

## SOMMER

<b>DE Handsender Slider+</b> <b>Art. nr. S10305</b> <b>Technische Daten</b>	
Funkfrequenz	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMIQ2)
Temperaturbereich	-25 <span> </span> °C ...+65 <span> </span> °C
Funkbefehle	4
Reichweite	50 - 140 m (Umgebungsabhängig)
Abmessung	55 x 30 x 14 mm
Gewicht	ca. 20 gincl. Batterien
Batterie	CR 2032

### Sicherheitshinweise

• Diese Anleitung muss von der Person die die Funkanlage betrieibt, gelesen, verstanden und beachtet werden.
• Handsender ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.

• Handsender nicht an Orten mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
• Handsender stabil lagern. Herunterfallen kann zu Beschädigungen oder verringertter Reichweite führen.

• Defekte Geräte nur durch einen vom Hersteller autorisierten Fachmann reparieren lassen.
• Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direkter Sichtkontakt erfolgen!

• Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! (Auskunft zum sicheren Betrieb erteilt z.B. VDE und Gefügeorganisationen oder in anderen Staaten, vergleichbare Einrichtungen.)

• Der Benutzer genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernsteuereanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).

• Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

• Der Handsender ist für nur Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder dem Funkempfänger ein Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.

• Den Handsender ausschliesslich zusammen mit Funkempfänger der Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH betreiben.

• Der Handsender ist geeignet für die Funksysteme Somloq Rollingcode und SOMIQ2.

• Der Handsender ist für nur Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder dem Funkempfänger ein Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.

• Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

**Handsender an einem Funkempfänger einlernen**
Die richtige Vorgehensweise um ein Funkempfänger den gewünschten Kanal einzulernen, in den Einlernmodus zu versetzen, sowie die jeweilige Reaktion der

LED am Funkempfänger in den verschiedenen Phasen des Einlernprozesses, muss die Anleitung des Funkempfängers bzw. des Antriebes entnehmen werden.

1. Gewünschtn Kanal am Funkempfänger auswählen und in den Einlernmodus versetzen.
2. Gewünschte Handsendertaste (A) drücken.
► LED am Handsender leuchtet rot.
► Funkbefehl wird übertragen.

3. Um weitere Handsender die Punkte 1 + 2 wiederholen.

### Betrieb

**Voraussetzungen**
• Gewünschter Funkbefehl ist auf den gewünschten Funkempfänger eingelernt.
• Batterie des Handsenders ist nicht leer.

**SOMIQ2 - Funktionen**
Die Funktionen sind nur nutzbar, wenn als Funkempfänger ein SOMIQ2 Funkempfänger eingesetzt wird.

**Auto Repeat - Funktion**
Diese Funktion ermöglicht es, den Funkbefehl bereits zu geben, wenn der Sender noch außerhalb der Reichweite des Funkempfängers ist. Der Sender wiederholt den Befehl dann bis zu 5 Automatisch, jede 3 Sekunden.

• Handsendertaste drücken und zwischen 1 und 3 Sekunden gedrückt halten
► Handsender sendet den Befehl jetzt automatisch, jede 3 Sekunden (max. 5 Mal)

• Have faulty devices repaired by a technician authorised by the manufacturer.
• Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.

• The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation.

**Batteriewechsel**
• Batterie niemals in die Hände von Kindern gelangen lassen. Bei Verschluckung einer Einzelzelle aufsuchen!
• Batterie nicht öffnen, nicht nachladen, nicht in Kontakt mit Wasser. Feuer oder hohen Temperaturen bringen!

• Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen!
• Batterie entsprechend der gültigen Ländervorschriften entsorgen!

1. Schraube aus dem Unterteil des Gehäuses herausdrehen
2. Oberteil des Gehäuses abheben.
3. Batterie austauschen.

4. Oberteil des Gehäuses wieder aufsetzen.
► Darauf achten, dass das Unterteil des Gehäuses, wie abgebildet, in das Oberteil eingehakt wird.

5. Schraube in das Unterteil des Gehäuses hindrehen.

**Störungshilfe**
• LED leuchtet nicht: Batterie leer oder Handsender defekt.
• Antrieb startet nicht:
- Handsender nicht eingelernt.
- Handsendertaste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereichs betätigt.
- Taste kranke/abgestimmt (z.B. Krananlagen) ist verboten!

**Konformitätserklärung**
www.sommer.eu/mr
Die jeweiligen Ländervorschriften beachten.

**Entsorgung**
Die jeweiligen Ländervorschriften beachten.

**Dichiarazione di conformità**
www.sommer.eu/mr
Osservare le norme locali in materia.

**Smaltimento**
Osservare le norme locali in materia.

**Modo**
• Il radiocomando desiderato è stato memorizzato sul radiorecettore desiderato.
• La batteria del telecomando non è scarica.

**Funzioni SOMIQ2**
Queste funzioni possono essere utilizzate quando viene impiegato come radiorecettore un SOMIQ2.

**Funzione Auto Repeat**
Questa funzione consente di inviare il telecomando prima che il trasmettitore si trovi nella zona di copertura del radiorecettore. Il trasmettitore ripete il comando automaticamente fino a 5 volte, ad intervalli di 3 secondi.

• Premere il pulsante del telecomando e tenerlo premuto per un periodo che va da 1 a 3 secondi.
► Il telecomando invia il comando automaticamente ogni 3 secondi (max. 5 volte).

**Funzione Hop**
La funzione Hop estende la portata del sistema radio facendosi sì che il radiorecettore SOMIQ2 si trovi nella zona di copertura del trasmettitore inoltre il comando in modo attivo.

**Attenzione**
• Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.
• Non aprire la batteria, non ricaricarla, non metterla a contatto con acqua, fuoco e alte temperature.
• Sostituire la batteria solo con una batteria del tipo CR 2032!

• Provvedere allo smaltimento della batteria in conformità alle norme locali.

1. Svitare la vite nella parte inferiore dell'alloggiamento.
2. Svitare la parte superiore dell'alloggiamento.
3. Sostituire la batteria.
4. Avvitare nuovamente la parte superiore dell'alloggiamento.

• Fare in modo che la parte inferiore dell'alloggiamento venga inserita correttamente in quella superiore così come indicato in figura.
5. Avvitare la vite nella parte inferiore dell'alloggiamento.

**Soluzione dei guasti**
• LED non si accende: la batteria è scarica o il telecomando è stato premuto più volte al fine di fuori della zona di copertura. Premere il pulsante (almeno due volte) finché l'azionamento della porta del garage viene avviato.

**EN Slider+ hand-held transmitter**  
**Part no. S10305**  
**Technical data**

Radio frequency 868.8 MHz (Somloq); 868.95 MHz (SOMIQ2)

Temperature range -25 °C to +65 °C

Radio commands 4
Range 50 - 140 m (depending on the surroundings)

Dimensions 55 x 30 x 14 mm

Weight approx. 20 gincluding batteries

Battery CR 2032

### Safety instructions

• These instructions must be read, understood and complied with by persons who use or perform maintenance on the radio remote control.
• Always store the hand-held transmitter out of reach of children or animals.

• Do not store or operate the hand-held transmitter in areas which are wet, steamy, have high air humidity, are dusty or are subject to direct sunlight or similar conditions.

• Store the hand-held transmitter in a stable manner; falling down could damage the unit or reduce its range.
• Have faulty devices repaired by a technician authorised by the manufacturer.

• Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
• The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation.

**Batteriewechsel**
• Batterie niemals in die Hände von Kindern gelangen lassen. Bei Verschluckung einer Einzelzelle aufsuchen!
• Batterie nicht öffnen, nicht nachladen, nicht in Kontakt mit Wasser. Feuer oder hohen Temperaturen bringen!

• Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen!
• batterie entsprechend der gültigen Ländervorschriften entsorgen!

1. Schraube aus dem Unterteil des Gehäuses herausdrehen
2. Oberteil des Gehäuses abheben.
3. Batterie austauschen.

4. Oberteil des Gehäuses wieder aufsetzen.
► Darauf achten, dass das Unterteil des Gehäuses, wie abgebildet, in das Oberteil eingehakt wird.

5. Schraube in das Unterteil des Gehäuses hindrehen.

**Störungshilfe**
• LED leuchtet nicht: Batterie leer oder Handsender defekt.
• Antrieb startet nicht:
- Handsender nicht eingelernt.
- Handsendertaste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereichs betätigt.
- Taste kranke/abgestimmt (z.B. Krananlagen) ist verboten!

**Konformitätserklärung**
www.sommer.eu/mr
Die jeweiligen Ländervorschriften beachten.

**NL Handzender Slider+ Artikelnr. S10305**  
**Technische gegevens**

Radiofrequentie 868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMIQ2)

Temperatuurbereik -25 °C ...+65 °C

Radiocommando's 4

Reikwijdte 50 - 140 m (afhankelijk van omgevingsomstandigheden)

Afmetingen 55 x 30 x 14 mm

Algemein gewicht ca. 20 grincl. batterijen

Batterij CR 2032

### Veiligheidsinstructies

• Deze handleiding moet door de persoon die de afstandsbediening monteert, gebruikt of onderhoudt gelezen worden, begrepen en opgevolgd worden.

• Handzenders buiten het bereik van kinderen of dieren bewaren.

• Handzenders niet op plaatsen met vocht, damp, hoge luchtvochtigheid, stof, directe solarstraling of ligende veldstraling/bewaren of bewaren of bewaren.

• Handzender stabiel opslaan, het vallen kan tot schade of een verminderde reikwijdte leiden.

• Defecte apparaten uitsluitend door een door de fabrikant geautoriseerde specialist laten repareren.

• De afstandsbediening van installaties met ongevulsnisico mag alleen bij direct visueel contact gebeuren!

• Voor het veilige gebruik moeten de afstandsbediening en de SOMIQ2-radiorecipient veiligheidsbeplanning in acht genomen worden! (Informatie over een veilig gebruik krijgt u bijvoorbeeld bij de VDE om gratis te downloaden op [www.vde.com](http://www.vde.com) of bij een veilige instantie in andere landen.)

• De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiorecipientieelites of apparaten (bijvoorbeeld draadloze installaties die correct in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).

**Beoogd gebruik**
• De handzender uitsluitend met radio-ontvangers van SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH gebruiken.

• De handzender is geschikt voor de radiosystemen SOMloq-rollingcode en SOMIQ2.

• De handzender is uitsluitend toegestaan voor apparaten en installaties waarbij een storing in de zender of radio-ontvanger geen gevaar voor mensen of dieren vormt of waarbij het risico door andere veiligheidsystemen ingedekt is.

• De afstandsbediening van apparaten en installaties met ongevoelsnisico mag alleen bij direct visueel contact gebeuren!

### Handzender voor een radio-ontvanger programmeren

De juiste werkwijze om het gewenste kanaal te kiezen op de radio-ontvanger, deze in de programmeermodus te zetten en de reactie van de leds op de radio-ontvanger in de verschillende fasen van het programmeerproces vindt u in de handleiding van de radio-ontvanger of de aanwijzing.

**FR Émetteur portatif Slider+ Réf. nr. S10305**  
**Caractéristiques techniques**

Fréquence radio 868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMIQ2)

Plage de températures -25 °C à +65 °C

Commandes radio 4

Portée 50 - 140 m (selon l'environnement)

Dimensions 55 x 30 x 14 mm

Poids env. 20 g, pile comprise

Pile CR 2032

### Consignes de sécurité

• Ces instructions doivent être lues, comprises et respectées par la personne chargée de l'utilisation ou de la maintenance de la télécommande.
• Conserver l'émetteur portatif hors de portée des enfants ou des animaux.

• Ne pas stocker ou utiliser l'émetteur portatif dans des endroits humides, vaporeux, lorsque l'humidité de l'air est élevée, en présence de poussière, en cas d'enlèvement direct ou dans des conditions semblables.

• Stocker l'émetteur portatif dans une position stable, toute chute pourrait être à l'origine de dommages ou réduire la portée.
• Confiar la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.

• La commande à distance des installations programmées au sein d'installations qui ne sont pas protégées par la sécurité visuelle doit assurée!

• Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à cette installation! (En Allemagne, la VDE et les associations professionnelles ou les organismes similaires présents dans les autres pays peuvent fournir des informations sur la sécurité de l'exploitation.)

• L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent également sur la même plage de fréquences).

• Remplacer les piles conformément à la réglementation nationale en vigueur.
• Disposer de la batterie according to locally applicable regulations.

1. Remove screw from lower housing section.
2. Lift up upper housing section.
3. Replace battery.
4. Put the upper housing section back on.
► Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

5. Fasten the screw into the lower housing section.

**Troubleshooting**
• LED does not light up: Battery dead or hand-held transmitter faulty.
• Operator does not start:
- Hand-held transmitter not programmed.
- Hand-held transmitter has been activated several times outside of the reception area - press the button (min. 2 x ) until the times, every 3 seconds.

**Declaration of Conformity**
www.sommer.eu/mr
Observe applicable national regulations.

### Disposal

Observe applicable national regulations.

**NO Håndsender Slider+ Art. nr. S10305**  
**Tekniske data**

Radiofrekvens 868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMIQ2)

Temperaturområde -25 °C til +65 °C

Radiokommandoer 4

Rækkevidde 50 - 140 m (afhængig af omgivelser)

Mål 55 x 30 x 14 mm

Vægt Ca. 20 ginkl. batterier

Batteri CR 2032

### Sikkerhedsanvisninger

• Denne monterings- og driftvejledning skal læses, forstås og overholdes af vedligeholder, radiobruer og vedligeholder/ferjebetjenerne.

• Opbevar håndsenderen uligåbningligt for barn og dyr.

• Opbevar eller betjen ikke håndsenderen på steder, hvor det er vådt, hvor der dannes solstråling og ligende veldstraling/bewaren of bewaren of bewaren.

• Handzender stabiel opslaan, het vallen kan tot schade of een verminderde reikwijdte leiden.

• Defecte apparaten uitsluitend door een door de fabrikant geautoriseerde specialist laten repareren.

• De afstandsbediening van installaties met ongevulsnisico mag alleen bij direct visueel contact gebeuren!

• Voor het veilige gebruik moeten de afstandsbediening en de SOMIQ2-radiorecipient veiligheidsbeplanning in acht genomen worden! (Informatie over een veilig gebruik krijgt u bijvoorbeeld bij de VDE om gratis te downloaden op [www.vde.com](http://www.vde.com) of bij een veilige instantie in andere landen.)

• De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiorecipientieelites of apparaten (bijvoorbeeld draadloze installaties die correct in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).

**Beoogd gebruik**
• De handzender uitsluitend met radio-ontvangers van SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH gebruiken.

• De handzender is geschikt voor de radiosystemen SOMloq-rollingcode en SOMIQ2.

• De handzender is uitsluitend toegestaan voor apparaten en installaties waarbij een storing in de zender of radio-ontvanger geen gevaar voor mensen of dieren vormt of waarbij het risico door andere veiligheidsystemen ingedekt is.

• De afstandsbediening van apparaten en installaties met ongevoelsnisico mag alleen bij direct visueel contact gebeuren!

**Programmerung des émetteur portatif sur le récepteur radio**
Page permettant de sélectionner le canal souhaité sur le récepteur radio, de le placer en mode programmation et la réponse à la réception - appuyer sur la touche (min. 2x) jusqu'à ce que l'entraînement démarre.

**La déclaration de conformité**
www.sommer.eu/mr
Respecter les réglementations nationales en vigueur.

1. Sélectionner le canal souhaité sur le récepteur radio et le placer en mode programmation.
2. Appuyer sur la touche souhaitée (A) de l'émetteur portatif.
► LED clignote sur l'émetteur portatif s'allume en rouge.
► La commande à distance est envoyée.

3. Pour programmer d'autres émetteurs portatifs sur le récepteur radio, répéter les étapes 1 et 2.

**Consignes de sécurité**
• Ces instructions doivent être lues, comprises et respectées par la personne chargée de l'utilisation ou de la maintenance de la télécommande.
• Conserver l'émetteur portatif hors de portée des enfants ou des animaux.

• Ne pas stocker ou utiliser l'émetteur portatif dans des endroits humides, vaporeux, lorsque l'humidité de l'air est élevée, en présence de poussière, en cas d'enlèvement direct ou dans des conditions semblables.

• Stocker l'émetteur portatif dans une position stable, toute chute pourrait être à l'origine de dommages ou réduire la portée.
• Confiar la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.

• La commande à distance des installations programmées au sein d'installations qui ne sont pas protégées par la sécurité visuelle doit assurée!

• Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à cette installation! (En Allemagne, la VDE et les associations professionnelles ou les organismes similaires présents dans les autres pays peuvent fournir des informations sur la sécurité de l'exploitation.)

• L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent également sur la même plage de fréquences).

• Remplacer les piles conformément à la réglementation nationale en vigueur.
• Disposer de la batterie according to locally applicable regulations.

1. Remove screw from lower housing section.
2. Lift up upper housing section.
3. Replace battery.
4. Put the upper housing section back on.
► Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

5. Fasten the screw into the lower housing section.

**Troubleshooting**
• LED does not light up: Battery dead or hand-held transmitter faulty.
• Operator does not start:
- Hand-held transmitter not programmed.
- Hand-held transmitter has been activated several times outside of the reception area - press the button (min. 2 x ) until the times, every 3 seconds.

**Declaration of Conformity**
www.sommer.eu/mr
Observe applicable national regulations.

**NO Håndsender Slider+ Art. nr. S10305**  
**Tekniske data**

Radiofrekvens 868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMIQ2)

Temperaturområde -25 °C til +65 °C

Radiokommandoer 4

Rækkevidde 50 - 140 m (afhængig af omgivelser)

Mål 55 x 30 x 14 mm

Vægt Ca. 20 ginkl. batterier

Batteri CR 2032

**Sikkerhedsanvisninger**
• Denne anvisningen må læses, forstås og følges af vedkommende som driver eller vedligeholder radiobruer og vedligeholder/ferjebetjenerne.

• Opbevar håndsenderen uligåbningligt for barn og dyr.

• Opbevar eller betjen ikke håndsenderen på steder, hvor det er vådt, hvor der dannes solstråling og ligende veldstraling/bewaren of bewaren of bewaren.

• Handzender stabiel opslaan, het vallen kan tot schade of een verminderde reikwijdte leiden.

• Defecte apparaten uitsluitend door een door de fabrikant geautoriseerde specialist laten repareren.

• De afstandsbediening van installaties met ongevulsnisico mag alleen bij direct visueel contact gebeuren!

• Voor het veilige gebruik moeten de afstandsbediening en de SOMIQ2-radiorecipient veiligheidsbeplanning in acht genomen worden! (Informatie over een veilig gebruik krijgt u bijvoorbeeld bij de VDE om gratis te downloaden op [www.vde.com](http://www.vde.com) of bij een veilige instantie in andere landen.)

• De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiorecipientieelites of apparaten (bijvoorbeeld draadloze installaties die correct in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).

**Beoogd gebruik**
• De handzender uitsluitend met radio-ontvangers van SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH gebruiken.

• De handzender is geschikt voor de radiosystemen SOMloq-rollingcode en SOMIQ2.

• De handzender is uitsluitend toegestaan voor apparaten en installaties waarbij een storing in de zender of radio-ontvanger geen gevaar voor mensen of dieren vormt of waarbij het risico door andere veiligheidsystemen ingedekt is.

**Beoogd gebruik**
• De handzender uitsluitend met radio-ontvangers van SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH gebruiken.

• De handzender is geschikt voor de radiosystemen SOMloq-rollingcode en SOMIQ2.

**ES Emisor de mano Slidert N.º art. S10305**  
**Datos técnicos**

Radiofrecuencia 868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMIQ2)

Rango de temperatura -25 °C ...+65 °C

Comandos de radio 4

Cobertura 50 - 140 m (según entorno)

Dimensiones 55 x 30 x 14 mm

Peso Aprox. 20 g incl. pilas

Pila CR 2032

### Indicaciones de seguridad

• La persona que utilice el control remoto o realice los trabajos de mantenimiento en el equipo debe leer, comprender y acatar estas instrucciones.

• Guarde el emisor de mano fuera del alcance de niños y animales.
• No guarde el emisor de mano en lugares húmedos, con vapor, con una humedad relativa alta, expuestos a la luz directa del sol o en condiciones similares.

• Guarde el emisor de mano en una posición estable, ya que si se cae podría resultar dañado o verse afectada la cobertura.
• Encargue la reparación de los equipos defectuosos exclusivamente a un técnico autorizado por el fabricante.

• ¡El control remoto de instalaciones con riesgo de accidentes solo puede realizarse si existe contacto visual directo!



<b>SOMMER</b> <p><b>PL Nadajnik Slider®</b>  <b>Nr. kat. S10305</b>  <b>Dane techniczne</b></p> <p>Częstotliwość radiowa 868,8 MHz (Somioq), 868,95 MHz (Somioq2)</p> <p>Zakres temperatury od -25°C do +65°C</p> <p>Polecenia radiowe 4</p> <p>Zasilęgie 50 - 140 m (zależnie od otoczenia)</p> <p>Wymiary 55 x 30 x 14 mm</p> <p>Masa ok 20 g z baterią</p> <p>Z baterią 2</p> <p>Bateria CR 2032</p>	
---	--

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejsza instrukcja musi być przeczytana przed rozpoczęciem użytkowania i konsekwajnie zdanie sterowania radiowe.
- Należy przechowywać pilota poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
- Nie przechowywać ani nie stosować pilota w miejscach mokrych, przy występowaniu pary, przy dużej wilgotności powietrza w miejscach zaparkowy, wystających na bezpośrednie promieniowanie słoneczne itp.
- Należy przechowywać pilota w bezpiecznym miejscu, upadek na ziemię może spowodować uszkodzenia lub zmniejszenie zasięgu.

- Naprawę uszkodzonych urządzeń należy powierzać wyłącznie specjalście autoryzowanemu przez producenta.
- Zdalne sterowanie urządzeniami słowianowskim źródło zagrożenia wypadkiem jest dopuszczalne wyłącznie przy bezpośrednim kontakcie wzrokowym!

- Dla zapewnienia bezpiecznego użytkownika należy przestrzeżać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących niniejszych urządzeń! Informacji na temat bezpiecznej eksploatacji udziela m.in. Stowarzyszenie Elektryków Niemieckich (VDE), zwraczenia uwagi oraz dowożenie instalacje w innych państwach.
- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe, które są użytkowane zgodnie z przepisami) w tym samym zakresie częstotliwości.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe, które są użytkowane zgodnie z przepisami) w tym samym zakresie częstotliwości.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe, które są użytkowane zgodnie z przepisami) w tym samym zakresie częstotliwości.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe, które są użytkowane zgodnie z przepisami) w tym samym zakresie częstotliwości.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe, które są użytkowane zgodnie z przepisami) w tym samym zakresie częstotliwości.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe, które są użytkowane zgodnie z przepisami) w tym samym zakresie częstotliwości.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe, które są użytkowane zgodnie z przepisami) w tym samym zakresie częstotliwości.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe, które są użytkowane zgodnie z przepisami) w tym samym zakresie częstotliwości.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe, które są użytkowane zgodnie z przepisami) w tym samym zakresie częstotliwości.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe, które są użytkowane zgodnie z przepisami) w tym samym zakresie częstotliwości.

#### BG Ръчен предавател Slider®

<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somioq), 868,95 MHz (Somioq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	55 x 30 x 14 mm
Тегло	ok. 20 gвкл. батерите
Батерия	CR 2032

#### Указания за безопасност

- Тази инструкция трябва да бъде прочетена, разбрана и съблюдана от лицето, което експлоатира и обслужва технически дистанционно радио управлене.

- Съхранявайте ръчния предавател извън обсега на деца или животни.
- Не съхранявайте и не работете с ръчния предавател на места с влажа, пара, висока влажност на въздуха, прах, опасност от високо напрежение или подобни условия.

- Съхранявайте ръчния предавател в стабилно състояние, падането може да доведе до увреждания и намаляване на обсега.

- Давайте дефектните прибори за ремонт само на оторизирани от производителя специалисти.

- Радио управлението на системи с риск от злополуки е позволено само при директен зрители контакт с лицето на оператора.
- За безопасна експлоатация трябва да бъдат спазвани валидните на место предписания за безопасност за тази употреба! (Информация за безопасната експлоатация на системите с риск от злополука са намерете електронните (VDE) и професионалните организации или от подобни институции в други страни.)

- Потребителите в нивнаса случай трябва да бъдат предупредени за всички други устройства за дистанционна сигнализация или прибори (напр. радио системи, които работят надежно в същите честоти).

- Употреба по предназначението
- Работете с радио предавател само заедно с радио приемник на фирма SOMMER Antiebs- und Funktechnik GmbH.

- Ръчнат предавател е подходящ за радио системи SOMmio Rollingcode и SOMioq2.
- Ръчният предавател е допустим само за прибори и системи, при които едно радио съобщение в предавателя или радио приемника не представлява риск за хора, животни или предмети или тоа риск е покрит посредством други електронни предпазни средства.

- Размяната батерията на място предписана за безопасност за тази употреба! (Информация за безопасната експлоатация на системите с риск от злополука са намерете електронните (VDE) и професионалните организации или от подобни институции в други страни.)

- Потребителите в нивнаса случай трябва да бъдат предупредени за всички други устройства за дистанционна сигнализация или прибори (напр. радио системи, които работят надежно в същите честоти).

- Употреба по предназначението
- Работете с радио предавател само заедно с радио приемник на фирма SOMMER Antiebs- und Funktechnik GmbH.

- Ръчнат предавател е подходящ за радио системи SOMmio Rollingcode и SOMioq2.
- Ръчният предавател е допустим само за прибори и системи, при които едно радио съобщение в предавателя или радио приемника не представлява риск за хора, животни или предмети или тоа риск е покрит посредством други електронни предпазни средства.

- Размяната батерията само с такава от тип CR 2032!
- Отстранете батерията като отпадък в съответствие с валидните в страната разпоредби!

- Развийте болта от долната част на корпуса.
- Подвижните горната част на корпуса.
- Сменете батерията.

- Поставте отново горната част на корпуса.
- Обърнете вниманието на това, долната част на корпуса да бъде зачепена в горната част, както е показано на изображението.

- Забранено е радио управление от злополуки (напр. крагови системи)!

#### Програмуване надajnika

- Удобник радиовий**
  - Надajник не ест запрограмуван.
  - Пръзкък пoлитa кoлкoкoнoчнo унoчнoчнo пoзa зaкрeсeн oбeрaнeн зaчeстoтoвoтo – нaсaкaт пръзкък (тo нaимeнъж 2x), аз нaпeд зa влъкъз.

#### Дeклaрaция згoднoсти

- Утилaция
  - Пръзкъзгeгe oбoвляжyющeг пръзкъпoв крaйкoвoг.

- Трyб ръчнa**
  - 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
  - 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
  - Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
  - Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oрaз пръзкъщък в трyб прoгрaмувaнa.
- 2. Нaсaкънъ вaрвaн пръзкък пoлитa (A).
- Дoдa LED нaдajникa свeтeл нa зeрнoвo.
- Пoлeнe рaдиoвo зaчeстoтoвoтo в oбнoчкe нa oбнoчкe в рoзнъч фaзa прoгрaмувaнe зaтe oпaнe в инстpукция oблaги oбнoчкa лyб нaпeдъ.

- 1. Вървaт oпoрoдoчнa кoнa в oбнoчкa рaдиoвoгo oр